

PROPUESTA DIDÁCTICA 7 (PROFESOR) SOLUCIONES

1 El pretérito perfecto simple en asturleonés

1.1

ASTURLEONÉS	CASTELLANO
<i>*¿Ya llegaste? (ahora)</i>	<i>¿Ya has llegado?</i>
<i>¿Cuándo llegaste? ¿Ayer?</i>	<i>¿Cuándo llegaste? ¿Ayer?</i>
<i>*¿Ya acabaste de comer?</i>	<i>¿Has acabado de comer?</i>
<i>¿A qué hora acabó ayer la película?</i>	<i>¿A qué hora acabó ayer la película?</i>
<i>Anoche viniste muy tarde para casa</i>	<i>Anoche viniste muy tarde para casa</i>
<i>*¡Qué pronto viniste!</i>	<i>¡Qué pronto has venido!</i>

2 La tercera persona del plural del pretérito perfecto simple en asturleonés

2.1

ASTURLEONÉS	CASTELLANO
<i>cantanun</i>	<i>cantaron</i>
<i>cheganun</i>	<i>llegaron</i>
<i>cogienun</i>	<i>cogieron</i>
<i>ficienun</i>	<i>hicieron</i>
<i>jubilanun</i>	<i>jubilaron</i>
<i>marchanun</i>	<i>marcharon</i>

2.2

ASTURLEONÉS	CASTELLANO	SOLUCIÓN
<i>Siempre trabajanun muito</i>	<i>Siempre trabajaron mucho</i>	1 -b
<i>Cantanun canciones un riu</i>	<i>Cantaron canciones en el río</i>	2 -c
<i>¡Marchanun prontín!</i>	<i>Se fueron muy pronto</i>	3 -d
<i>Ficienun chocolate nel pueblu</i>	<i>Hicieron chocolate en el pueblo</i>	4 -a



3 El infinitivo seguido de pronombre en asturleonés

3.1 *El señor de la tienda entiende “Colgate” no como una marca de dentífrico, sino como la unión del infinitivo con el pronombre personal de segunda persona (‘colgarte’). Por eso, responde enfadado ‘y yo cogerte y pegarte’, pero sin la /-r-/, tal y como se dice en asturleonés.*

4 El imperativo en asturleonés

4.1.1 *Es lo mismo que en castellano “dadnos” pero con la /-i/ del imperativo asturleonés, es decir, la forma de respeto “usted”: “dadnos, Señor, buena muerte..”*

4.1.2 *Papones. Podemos encontrar más información al respecto en <http://cele.unileon.es/>.*

5 Repaso

5.1

L	C	A	N	T	A	I	R	P	A	U	T	I	Ñ	M	L	J	K	S	O	F	H	H
L	A	A	N	T	A	I	R	P	A	I	U	I	Ñ	M	U	J	K	S	L	O	A	Q
L	C	S	N	T	A	I	Y	P	A	U	E	E	L	M	I	T	O	M	A	S	I	N
L	C	A	U	T	A	I	R	A	A	U	N	I	Ñ	M	S	N	K	S	T	S	H	U
R	C	A	N	A	A	I	R	P	C	E	U	I	Ñ	M	I	J	O	A	A	I	H	N
E	C	A	N	T	C	I	R	P	A	O	S	I	Ñ	A	N	J	L	G	S	N	H	E
Y	C	A	N	T	A	A	R	P	A	U	M	I	D	M	A	U	K	S	J	A	H	U
A	C	O	M	E	I	I	S	P	A	U	U	I	Ñ	M	E	T	N	E	U	T	A	F
I	C	A	C	H	E	G	A	N	U	N	P	R	O	N	T	I	N	F	R	B	R	C
V	I	A	N	T	A	C	R	P	A	U	L	I	U	U	F	J	K	S	U	B	H	N
S	T	I	E	N	E	S	Q	U	E	Q	U	I	T	A	T	E	L	A	Q	B	H	U
O	T	A	N	C	A	I	R	P	A	U	N	I	Ñ	P	F	J	K	S	Y	B	U	H
V	N	A	C	T	S	A	L	E	C	A	F	I	Ñ	I	F	J	K	S	A	B	H	Q
A	T	A	O	R	B	I	L	U	S	L	E	I	Ñ	N	F	J	K	S	H	B	H	Q
Y	N	U	N	E	I	G	O	C	A	U	T	I	Ñ	A	F	J	K	I	E	B	E	B

1. *cantaí = cantad*

2. *ya comí = ya he comido*



CELe
cátedra de
estudios leoneses

3. <i>comeí = comed</i>	4. <i>dainos = dadnos</i>
5. <i>tienes que quitatela = tienes que quitártela</i>	6. <i>fuenun = fueron</i>
7. <i>bebeí = bebed</i>	8. <i>facelas = hacerlas</i>
9. <i>cheganun prontín = llegaron /han llegado muy pronto</i>	10. <i>cogienun = cogieron</i>